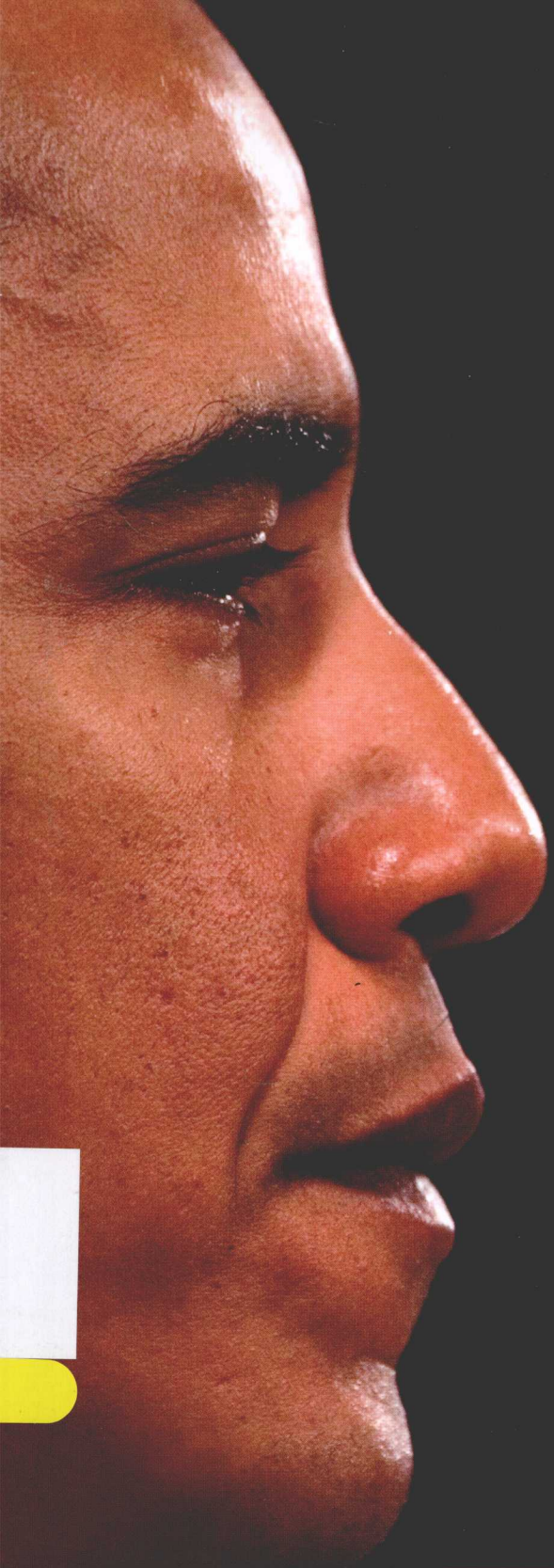




奥巴马 的 美国梦

[美] 迪内希·德·索萨◎著
金飞 姚小茵◎译

OBAMA'S AMERICA

Unmaking the American dream

纽约时报畅销书第一名

纽约时报畅销书作家、纽约国王学院院长
前白宫政策分析员、政治评论家

迪内希·德·索萨最新力作



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

013037625

D771.2
137

奥巴马的美国 捣碎美国梦

「美」迪内希·德·索萨◎著 金飞 姚小茵◎译



OBAMA'S
AMERICA
Unmaking the American dream

D771.2

137



北航

C1645862



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

图书在版编目 (CIP) 数据

奥巴马的美国：捣碎美国梦 / (美) 迪内希·德·索萨著；金飞，姚小菡译. —武汉：华中科技大学出版社，2013.5

ISBN 978-7-5609-8682-1

I. ①奥… II. ①迪… ②金… ③姚… III. ①美国-研究 IV. ①D771.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 030436 号

奥巴马的美国：捣碎美国梦 [美] 迪内希·德·索萨 著 金飞，姚小菡 译

策划编辑：罗雅琴

责任编辑：罗雅琴

封面设计：秀宝贝工作室

责任校对：九万里文字工作室

责任监印：周治超

出版发行：华中科技大学出版社（中国·武汉）

武汉喻家山 邮编：430074 电话：(027) 81321915

录 排：北京楠竹文化发展有限公司

印 刷：湖北新华印务有限公司

开 本：700mm×1000mm 1/16

印 张：15

字 数：160 千字

版 次：2013 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

定 价：35.00 元



华中出版

本书若有印装质量问题，请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线：400-6679-118，竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

那个家伙脑子里似乎只有一个念头，而且这个念头还是个错的。

——塞缪尔·约翰逊，鲍斯威尔《约翰逊生平》

目 录

第一章 内心的罗盘 / 001

奥巴马与思想观念的重要性

第二章 隐形人 / 015

为什么奥巴马仍然是个迷？

第三章 缺席的父亲 / 033

遗弃与政治身份的形成

第四章 最亲爱的母亲 / 049

安·奥巴马的毁灭性遗赠

第五章 奥巴马的精神之父 / 061

塑造奥巴马的五个人

第六章 叛徒 / 083

奥巴马抛弃的那些人

第七章 大赦令 / 098

奥巴马的秘密武器

目
录

第八章 不劳而获 / 112

解除美国经济的殖民性

第九章 禁此非彼 / 123

石油钻探，为了他们而不是我们

第十章 解除流氓国家的武装 / 132

伊朗？朝鲜？不，是美国

第十一章 圣战分子化身自由斗士 / 141

“解放”占领了地盘

第十二章 我们的“阿拉伯之冬” / 155

削弱联盟，增强敌人

第十三章 大规模杀伤性武器——债务 / 170

奥巴马的 20 万亿美元炸弹

第十四章 国民大佬 / 183

作为庄园领主的奥巴马

第十五章 困境求生 / 194

我们面临的选择

注 释 / 202

第一章 内心的罗盘

从今天起，我们必须……再次开始重造美国的工作。^[1]

——巴拉克·奥巴马，《就职演说》，2009年1月20日

美国时代：1945—2016年。数十年之后，历史书的某一章可能会以此为题。未来的历史学家在审视美国时代的时候，可能会感到非常吃惊。如此年轻、充满活力的一个国家，其力量之大、繁荣之盛在世界历史上无可比拟，竟会如此迅速地丧失其领先地位。在它之前的世界霸主表现要好得多。比如，罗马帝国时代绵延将近一千年；奥斯曼帝国时代持续数百年；大英帝国时代也有近200年的历史。谁能想到，西方文明的最后一颗希望之星——美国，会这样轻易地、可怜地、不光彩地陨落。对未来的历史学家来说，最难以置信的恐怕不是美国衰败本身，而是其衰败的方式。因为到最后，历史展现给我们的，可能是其衰败乃有意而为之，而且靠的还是某人的单枪匹马。这完全是一个人的功劳。这个人用两届总统任期将美国人耗费两个世纪来实现的梦想捣成了碎片。

我笃信美国梦。1961年，我出生在印度。至今我还记得，小的

时候我坐在阳台地板上翻看《大英百科全书》，读着人类早期那些伟大帝国的故事。一个个帝国崛起又衰落，罗马人、奥斯曼人、英国人，最后是充满讽刺意味的苏联人，都无一例外地淹没在历史的灰烬里。“啊，我们昨日所有的烜赫，”正如拉迪亚德·吉卜林在其1897年的诗作《曲终人散》中所写道的，“都与尼尼微和推罗一同消尽。”但这其中有一个例外，至少当时我这样以为。这个例外就是美国。美国不像一个帝国，它更像是一个理想，一个自由、繁荣和体面的理想，一个“所有人生而平等”、有权利“追求幸福”的梦想，一个普世的梦想，一个出生在世界权力舞台边缘之地——孟买的小男孩也能够向往的梦想。于是我做起了这个梦，一个来到美国的梦。我希望能够从边缘来到中心，如果不能参与，至少也能靠近那些伟大的思想和决策，靠近具有重大意义的历史事件。我在白宫担任政策分析师的时候，我这一生的梦想得以实现。我那时候想，我的梦想终于成为了现实。那时确实如此。

当然，这个梦想始自美国的先驱。二又四分之一个世纪以前，美国的先驱们聚集在费城，为一种新型国家的建立设计方案。他们将之称为“时代新秩序”（Novus Ordo Seclorum）。先驱们相信，只要这一秩序得以采纳，这个新的国家有一天必将成为这个星球最强大、最繁荣、最成功的国家。他们说对了。今天，美国的确是世界上最有、最强大、文化上最强势的国家。美国不仅是超级大国，而且是世界上唯一的超级大国。与别的国家相比，美国的人民生活得更好，拥有的机会更多，因为他们有幸降生、生活在美国。从历史的角度来说，超级大国的公民总是如此：在国家强盛的巅峰时期，罗马人、奥斯曼人和英国人都比同时代其他国家的人生活得更好。

但是，那些帝国最终都衰落并失去强势，成为这个星球舞台上

的边缘地带。倘若美国人聪明的话，他们一定会意识到其经济驱动力和世界领袖的地位并非坚如磐石。我们要记住，自第二次世界大战结束美国成为超级大国以来还不过百年，自前苏联 1992 年解体美国成为唯一的超级大国也才区区二十年。到目前为止，美国是世界历史上最年轻的超级大国。而历史也告诉我们，一旦失去其领先地位，超级大国很少能再次挽回局面。

那么，美国时代已经开始接近尾声了？国际货币基金组织认为答案是肯定的。其最近公布的一份报告称，到 2016 年，中国的经济将超过美国。有人认为这个时间恐怕早了些，同时也质疑这份报告所使用的方法，也就是用购买力预估值而非直接收入数据来得出结论。但是没人能否认，中国这个人口是美国三倍、经济增长速度是美国四倍的国家，在不久的将来必将超过美国。史蒂芬·M·沃特在最近一篇题为《美国时代的终结》的文章中写道：“在 2025 年前，中国的经济产出总量有望超过美国。”实际上，我们可以很科学地预测，21 世纪中国和印度的经济都将超过美国。因此，我们似乎已经开始由美国世纪向亚洲世纪过渡。不仅美国落后了，西方文明也正在丧失过去五百年以来一直在享受的经济和政治主导地位。历史的车轮再一次开始倒转。^[2]

虽然美国衰败的种子早由数十年前的美国政府播下，但其步伐却在过去四年越走越快。普通的美国人从自己的收入、资产净值以及生活标准上已经感受到了这一衰败的趋势。可以举一些数字为证。2007 年到 2010 年间，美国的平均资产净值缩水近 40%——把 10 年的存款和房产升值基本抹平。这是自大萧条以来美国财富最大的削减。美国衰落，受益的是整个世界。简单举个例子。2011 年，美国的百万富翁减少了 12.9 万个，而世界其他国家则增加了 17.5 万个。

美国在过去4年的年经济增长率还不足1%，创下自20世纪70年代以来最低记录。超过1300万美国人丢掉了工作。失业率从2009年的6.8%上升至现在的8.2%；有工作的美国人的比率下降到了30年以来的最低点。尽管花费了数以千亿美元用来刺激经济发展，尽管采取了很多已然失败的措施来恢复经济活力，失业率仍在不断攀升。即便是8.2%这个数字也是有误导性的，实际的比率接近12%，因为有数百万美国人已经放弃找工作的希望，脱离了劳动大军，因此在官方数据中他们并没有计算在内。贫困率从2009年的13.2%升至15%，意味着现在有4500万美国人生活在贫困线之下。食品和汽油价格都飙升得厉害；比如，油价从2008年11月的不到2.4美元一加仑涨至现在的3.6美元，足足涨了50%。联邦赤字由2008年的5千亿美元增加到每年1万多亿美元，美国现在负债15万亿美元，大部分是欠别国的钱，包括一些敌对国。这个数字只是美国政府的负债，还没把信用卡欠款、消费欠款和房贷欠款算进来。总之，从所有的客观指数来看，美国人已经远不如四年前那般富有。^[3]

此外，美国在世界上的权力也遭到不小的削弱。美国已经撤出伊拉克，很快也会离开阿富汗，但是这两个国家看起来都不会太安稳，也未必是美国的盟友。尽管这个世界唯一的超级大国能够打赢针对弱小对手的短期战争，却无法维持和平，即便是在贫困交加的第三世界小国也是如此。曾在冷战时期为美国提供威慑力量的核武器基本被抛在了一边。现在的政府将美国的弹药库减少到只有几百枚导弹，而且还计划着要将核武器完全拿掉。还有，美国在南美、亚洲尤其是中东的影响力逐渐下降，这些地方的反美势力不断成长，美国的盟友却一再孤立，陷入险境。自吉米·卡特以来，美国的权力和繁荣还未曾经历过如此严峻的下滑。

谁该为此负责？围绕这个问题的回答，核心是一个人：巴拉克·奥巴马。有一些人认为，他与此毫无干系。他面临的所有问题都继承自在他之前的各届政府；他勇敢地担当起重建美国经济和世界领袖地位的职责；他要克服很多难缠的阻碍，主要表现形式是顽固的共和党人，而他肯定很快能获得成功；如果我们给他第二个任期，他一定能将 2008 年时人们寄托在他身上的希冀变为现实。这是自由主义的立场。在下文，我会告诉你们这是一个非常危险的幻想，与事实完全相悖。当然，我们还需要解释为什么那么多聪明人会如此轻信这一幻想。与之相对的，是共和党的主流立场：奥巴马是一个典型的美国自由主义者，是吉米·卡特式的改良主义蠢货。他想重建美国经济，但采取的政策却一项比一项错误；他想把失业率和油价拉下来，却不知道市场如何运作；他想修复美国在世界的地位，但所做的一切却都让美国的利益缩水，让盟友陷入险境，让敌人登堂入室。

因此，共和党人摇起了头，说：看来，他对私营经济毫无经验，对外交政策也不熟悉，可以说完全不懂事。四年来，我们一直目睹着右倾顾问不断向奥巴马灌输理念，说伊朗和叙利亚不是我们的朋友；削减核武器不会让美国变得强大；如果我们抛弃核武器，伊朗的毛拉并不会因此减少自己造核弹的热忱；高税收不会带来经济增长；如果我们在美洲钻探石油，我们就能减少对海外石油的依赖；债务已经高筑到经济可能毁灭性崩溃的境地等。

在本书中，我将告诉大家，共和党那些对奥巴马的主流批评与自由主义的颂赞一样有问题。奥巴马不仅仅是美国衰落的主因，他更可说是美国衰落的设计师。他希望美国开始走下坡路。他希望美国人消费得少一些，希望看到我们的生活水平在与其他国家相比较

时能够下降一些。他希望美国给世界施加的印记减少一些。他讨厌美国的传统盟友，比如英国和以色列，并且想方设法削弱其力量；对伊斯兰激进组织获得核武器或者在突尼斯和埃及这样的国家掌权，他也并不忧虑。他很情愿让未来的美国人背负上沉重的债务。为了达到这一目的，他已经花了数万亿美元，如果允许的话，他还会再花上数万亿。他并不倾向于、更不热衷于保护美国世界第一的地位。如果美国排在第18位，或者第67位，在世界大家庭里只是普通一员，他会十分开心。我想说的重点是，这一切都非常符合奥巴马本人的情况，符合他的所作所为。我们不能简单地假想，他所得到的总是与他设想的背道而驰。我们恐怕得看清楚，他所得到的恰恰是他所设想的。他在就职演说中强调要“重造美国”——他现在正在付诸实践，而且意识到，要想重造美国，首先得打碎美国。唯一的问题是，美国人是否同意自己的国家被降格、被削弱，是否愿意再给奥巴马四年的时间来完成他的工作。

尽管奥巴马的行为加速了美国的衰落这一事实毋庸置疑，但是我也很能理解，奥巴马的支持者甚至一些批评家并不愿相信这可能恰是他的目标。美国历史上还从未有过这样一位寻求衰败的总统，一位用实际行动来削弱自己国家的总统。总统之所以被选举上位，是为了保护和壮大自己的国家，为什么一位总统会想着要削弱自己的国家呢？要想回答这个问题，我们得了解奥巴马本人，了解他的背景和他的思想理念。做不到这一点，我们就会屈从于各种各样疯狂的说法。我绝不是像某些人那样，说奥巴马恨美国，奥巴马是叛徒，或者说奥巴马是被某个地下阴谋集团操控的满洲政客。绝非如此——奥巴马之所以有这样的行为，完全是因为他的秉性，因为他所信奉的理念。在他所信奉的理念里，美国下行，世界其他国家上

行，这是好的。他希望美国人变得穷一些，这样巴西人和哥伦比亚人就能富有一些。他认为，世界上应当有很多富裕、强大的国家，而不是一国主宰并对别国发号施令，这对我们、对世界都是有益的。奥巴马是一个渴求全球正义的理想主义者。他希望能将世界这艘大船带回正轨，因为在他看来，自从西方文明开始向外殖民扩张，将亚洲、非洲、南美和中东的国家纳入自己的统治开始，这艘船就已经倾斜了五百年。

因此解读奥巴马的关键是了解他的思想理念，他内心的罗盘。但是，我们在这里也遇到了一个障碍。很多保守主义者和共和党人并不清楚奥巴马内心的罗盘是什么，而且很多人并不想去弄清楚。“我们不关心他的背景到底是什么，”他们说，“对他心底里的思想理念不感兴趣。”这些保守主义者把自己想像成严谨的经验主义者，细致地考究着奥巴马的所言所行。但政治向来复杂，人们说的是一套，做的是另一套，民选的官员为了在更有利的条件下推行自己的计划，往往会作战略上的撤退。从妥协中如何能看到一个人内心的原则？如果奥巴马获得第二个任期，我们如何能预测他将带我们驶向何方？

最近有一桩事证实了奥巴马内心隐藏着另一套计划。2012年3月底，奥巴马会见即将任满的俄罗斯总统梅德韦杰夫。当时两人正在讨论美国的导弹防御计划。奥巴马以为听众只有梅德韦杰夫一人，并没有意识到麦克风还开着。“这将是我最最后一届任期，”奥巴马告诉梅德韦杰夫，“当选之后，我会有更多的灵活性。”奥巴马敦促梅德韦杰夫给他一定“空间”，并补充说“尤其是在导弹防御计划上”需要空间。^[4]从奥巴马的话里我们能听出什么来？奥巴马是在说，他希望给俄罗斯人更多退让，尤其是在导弹防御计划上，但是他不希望选举年为这样的行为费神辩解。白宫赶紧为奥巴马的话打圆场，

说他只是希望能够谈出一些灵活性来。这一事件清楚地表明，奥巴马担心如果把自己第二任期的计划告诉公众，很可能无法再次当选。

要搞清楚这一计划的内涵，我们需要深入此人的内心理念。佩吉·努南曾和我一同在里根政府任职，她经常说，即便里根不在，“里根的思想也能主导”。她的意思是，在某一特定场景下，我们都知道里根会怎么想。我们清楚他的思想罗盘，在具体问题上这一罗盘会给我们指引，而无需征求里根本人的意见。了解总统的思想罗盘是一大优势，对白宫的工作人员来说如此，对美国人民来说也如此。它能让人们了解总统正在做什么、想要做什么。

这些道理一目了然，那为什么如此多右翼人士拒绝细究奥巴马的思想理念呢？我觉得原因在于恐惧。这些保守主义者害怕两个词汇：“非洲”和“黑人”。他们害怕如果自己沿着这个思路往下走，会被贴上种族主义者的标签。因此，当纽特·金里奇提出，奥巴马的行为可归因于“肯尼亚反殖民主义”思维时，即便是一些保守主义者都表现出非常明显的不安。我可以从他们的脸上直接读出这种情绪。他们希望改变话题，谈论医保计划，或者索林德拉案（Solyn-dra Case），什么都行，只要不是肯尼亚，不是反殖民主义，不是黑人、黑人、黑人。这种恐惧是可以理解的，甚至是高贵的。这源自一种基于个人优点来对第一位非洲裔美国总统进行评估的愿望，一种超越肮脏战略的愿望。但是，这种恐惧和担忧放错了地方。

我是金里奇“肯尼亚反殖民主义”言论的始作俑者。他读了我在《福布斯》杂志上发表的关于奥巴马的封面故事之后发出了如上言论。这个封面故事题为《他如何思考的》，取自我的著作《奥巴马愤怒的根源》。在那本书中，我借用了奥巴马的自传，同时考察了其初为总统时的一些行为，从而提出我的理论：总统行为的思想根

源是其继承自肯尼亚父亲的第三世界反美意识形态。我的理论得到了金里奇、拉什·林堡、格林·贝克以及其他几位保守派领袖人物的认可，但是一些保守派的思想精英却敬而远之。对这些高层顾问来说，“反殖民主义”是一个陌生词汇，“肯尼亚”则是“黑暗大陆”的一部分，因此我的理论看起来浸润着种族主义的情绪，仿佛奥巴马更是一个非洲人，而非美国人。

这些恐惧源自对反殖民意识形态的不了解。我知道，“反殖民”对大多数美国人来说都是晦涩难解的。我经常想要不要换一个术语，甚至自己生造一个语汇。但是，“反殖民”这个术语全世界都在用；数十年来这一运动和意识形态都是用这个词来描述，没办法绕开这个词语。而且如果奥巴马成功地重造美国，那么我们对这个词汇将会更加熟悉。

与保守派的猜想不同，反殖民主义并非什么怪异的非洲事物，而是一项十分重要的全球性运动。在过去一百年里，反殖民主义是非西方世界最强大的政治力量。此外，反殖民主义实际上也已经出口到了美国。当美国近距离介入最后一场也是最血腥的一场反殖民战争，即越战时，反殖民主义也就作为战争的副产品进入了美国。因此，现在反殖民主义与西方自由主义交织在一起，其主要原则在大多数顶尖的学院和大学当中都能学到。要想理解我们今日生活的世界，熟悉这些原则是必不可少的。如果你想理解世界范围内的反美主义，就不能只将之归因于伊斯兰激进主义；后者只能解释伊斯兰世界的反美主义，却无法涵盖亚洲、非洲和南美。这种反美主义是一种更大的反西方情绪的一部分，其根源恰在反殖民主义。

让我们一起从反殖民主义重要思想家那里来考察一下该主义的核心理念。“帝国主义国家的财富也是我们的财富，”弗朗兹·法农

在其著作《全世界受苦的人》中写道。法农出生于马提尼克岛，曾参与阿尔及利亚反抗法国的斗争。奥巴马说自己在大学里非常喜欢阅读法农的书，并引用他说的话。法农说：“就具体做法而言，欧洲都塞满了来自殖民地的黄金和原材料——拉美、中国、非洲……欧洲实际上就是第三世界创造的。欧洲满溢的财富都是从那些不发达地区人们手里偷来的。”法农最后得出结论，这些事实带来了“双重觉醒——殖民地人们意识到这是他们应得的，而资本主义霸权则意识到他们实际上必须偿还。”^[5]从法农的分析当中我们可以看到，反殖民主义的核心理念就是偷窃。换句话说，反殖民主义者认为，世界的财富不是通过工作或努力或创造性劳动产生的。财富不是被挣来的，而是被偷来的。富有的国家通过侵略、占领和劫掠穷国而变得富有。

反殖民主义的第二个核心理念是，即便在殖民霸权国家回家之后，剥削仍在继续。这种剥削有时候被称作“新殖民主义”。其主要内容可在夸梅·恩克鲁玛的著作《新殖民主义》中找到，主要是说经济剥削比政治剥削更长久，以前的殖民者现在仍从经济上劫掠以前的殖民地。^[6]也就是说，富国仍掌握着强大的经济力量，包括银行、保险公司、医药公司和石油公司，一直在对穷人进行抢夺和剥削，不仅在穷人国内，还在整个世界范围之内。反殖民主义者要求对偷窃走的财富进行重新分配，不仅是在富国之间，更应当从富人手中流动到穷人手中。

反殖民主义不主要是关乎种族。非洲作家钦韦祖在其著作《西方人和其他人》中写道：“我们在殖民主义侵略下遭受耻辱，并不是因为我们的肤色，而是因为我们已经变成了一个无能为力、被人征服的民族。”^[7]当然，钦韦祖也承认，随着时间推移，殖民主义发展

出一种民族沙文主义和种族优越的意识形态。毕竟，当英国人和法国人在全世界建立殖民地的时候，他们发现自己的肤色是白色的，而他们所统治的人皮肤都是黑色、黄色和褐色的。不可避免地，西方人会认为种族是背后的原因所在，或者至少是其获得经济和军事统治地位最明显的标志。实际上，任何地方的统治者和被统治者之间都有这样一种种族上的划分。但是，钦韦祖的中心意思是，英国人之所以占领肯尼亚或印度，原因并不在于当地人的肤色是黑色或褐色的。相反，英国人在世界各地建立世界殖民地，施加统治，并从中获利。因此，剥削，而非种族主义，才一直是最核心的问题。

第三，当今反殖民主义者的核心观念之一是，美国已经取代欧洲，成为全球偷窃和剥削的罪魁祸首。阿里·马兹瑞不无讽刺地指出：“美国诞生自十八世纪晚期的革命，却成为了帝国主义之父。”巴勒斯坦作家爱德华·萨义德曾在哥伦比亚大学给奥巴马授课，也说：“美国起步时是十九世纪的帝国，但直到二十世纪下半叶英、法两个帝国解体之后，美国才真正开始追随其前辈的脚步。”艾梅·赛泽尔在其《论殖民主义》中坚持认为，美国的统治是有史以来最糟糕的统治。他写道，这种统治“让你永远无法恢复元气”，因为它会“以其强力奸污所有私密的、未曾遭到损害、未曾被玷污的一切东西……一切人类精神始终努力保存完好的东西。”美国就是“一台机器，一台压碎、碾磨、侮辱人的机器。”^[8]

反殖民主义者希望发生根本性的变化，以对这一情形施加治疗。“改变殖民状况，只能依靠革命，”阿尔伯特·梅米在《殖民者和被殖民者》中写道。梅米认为，殖民剥削对殖民者和被殖民者双方都是有害的。“殖民扭曲人与人的关系，毁灭和僵化各种体制，使殖民者和被殖民者都开始腐朽。”梅米指出，殖民主义“是欧洲人的一种